AW753/v3

ADVANCIS

Activon® Tube

Mel de grau medicinal Manuka

Descrição do produto
Activon® Tube é 100% de mel de grau medicinal Manuka, que tem um nível de confiança de potência antibacteriana não encontrada em outros méis. Além de suas propriedades antibacterianas, este enchimento de ferida favorece os pacientes com feridas de várias maneiras: Tem um efeito osmótico que ajuda a desbridar e não necrosar as feridas, reduz o odor e mantém um ambiente úmido de cicatrização.

Indicações
Para uso em curativos de feridas impregnado com mel Activon® ou como preenchimento de feridas, diretamente no leito da ferida, para espessura parcial ou total, incluindo feridas com crosta, úlceras de pressão, feridas cirúrgicas, queimaduras, áreas de enxerto e feridas fétidas.

Contra-indicações
Alergia conhecida a veneno/mel de abelha.

Modo de usar
Certifique-se de que a ferida foi limpa, suavemente seque ao redor da pele. Retire o tubo estéril de dentro da caixa. Retire a tampa do Activon® Tube, aplique quantidades liberais do Activon® Tube para o curativo selecionado e/ou como um enchimento diretamente no leito da ferida. Aplique o curativo secundário selecionado de acordo com as instruções do fabricante do curativo. Apenas para uso único de paciente. Pode ser usado por até 90 dias após aberto.

Avisos
Embora não se conheça nenhum caso de aumento dos níveis de açúcar no sangue em pacientes com diabetes, é aconselhável o acompanhamento de perto dos níveis, pois este produto contém glicose.
Alguns pacientes podem sentir dor quando da aplicação, dependendo da sensibilidade da ferida, portanto pode ser necessário considerar um nível adequado de analgesia. Se a dor persistir, suspenda o uso e lavagem a ferida com uma solução salina.

Armazenamento
Armazene em temperatura ambiente. Nosso mel é 100% de manuka. Como produto natural, este pode apresentar variação na cor e, em situações excepcionais, pode haver cristalização.

Descarte
Descarte de curativo como um 'resíduo hospitalar'

Brightwake Ltd, Lowmoor Business Park,
Kirkby in Ashfield, Nottinghamshire, NG17 7JZ
Tel: +44 (0) 1623 751500
Fax: +44 (0) 871 264 8238
Email: info@advancis.co.uk
Web: www.advancis.co.uk

EC REP CS Lifesciences Europe Limited, The Black Church, St Mary's Place, Dublin 7, Dublin, D07 P4AX, Ireland
eurep@cslifesciences.com

CH REP Swiss AR Services GmbH
Industriestrasse 47
CH-6300 Zug
Switzerland

CE 1639

Advancis Medical is a trading name of Brightwake Ltd.

PT

Activon® Tube

의료용 마누카 꿀

제품 설명
Activon® Tube는 다른 꿀에서는 찾아볼 수 없는, 신뢰할 수 있는 수준의 항균 효능을 지닌 100% 의료용 마누카 꿀입니다. 이 충전재는 항균성 외에도 여러가지로 환자의 상처 치유에 이롭습니다. 상처의 괴사조직과 악지를 제거하고, 냄새를 줄이며, 촉촉한 치유 환경을 보존하는데 도움이 되는 삼투 효과가 있습니다.

적응
창과상, 욕창, 수술 상처, 화상, 이식 부위 및 악취성 상처 등을 포함한 부분 혹은 전체의 피부 손상 상처에 대한 Activon® 꿀 함유 상처 드레싱에 사용하거나 상처 표면에 직접 적용할 때 상처 치유에 사용 권장

알려진 벌침 독/꿀 알레르기

사용법
상처를 깨끗이 닦았는지 확인하고, 주위의 피부를 조심스럽게 말려십시오. 제품 상자에서 살균 튜브를 꺼내십시오. Activon® Tube의 마개를 비틀어 떼어내고, 넉넉한 양의 Activon® Tube를 선택하신 드레싱에 바르거나 상처 부위에 직접 필요한 사용하십시오. 드레싱과 함께 권장된 '사용 설명서'에 따라 선택하신 2차 드레싱을 사용하십시오. 한 명의 환자에게만 사용하십시오. 개봉 후 90일까지 사용할 수 있음.

주의사항
당뇨병을 가진 환자의 혈당량 증가 사례가 확인된 바는 없지만, 이 제품에 포도당이 함유되어 있으므로 혈당 수준을 면밀히 모니터링할 것을 권장합니다.
상처의 민감도에 따라 바를 때 일부 환자는 통증을 느낄 수 있으므로, 적절한 수준의 진통 처치를 고려하는 것이 필요할 수 있습니다. 통증이 가라 앉지 않으면, 사용을 중지하고 상처를 식염수로 세척해 주십시오.

보관
실온에 보관하십시오. 우리 회사의 꿀은 100% 마누카 꿀입니다. 천연 제품이므로 색상이 달라질 수 있으며 예외적인 상황에서는 결정화가 발생할 수 있습니다.

폐기
이 드레싱을 '일상 폐기물'로서 처리하십시오.

KO

Activon® Tube

Miele di Manuka per uso medico

Descrizione del prodotto
Activon® Tube è miele di Manuka al 100% per uso medico con un livello affidabile di efficacia antibatterica non riscontrato in altri tipi di miele. Oltre alle proprietà antibatteriche, questo filler per ferite offre ai pazienti numerosi vantaggi: ha un effetto osmotico che contribuisce a sbrigare e rimuovere l'escara dalle ferite, riduce i cattivi odori e mantiene un ambiente umido per la cicatrizzazione.

Indicazioni
Da utilizzarsi sulle medicazioni impregnate di miele Activon® o come filler, direttamente sul letto della ferita, per ferite a spessore parziale o totale, tra cui ferite con escara, ulcere da pressione, ferite chirurgiche, ustioni, siti di innesto e ferite maleodoranti.

Controindicazioni
Allergia riconosciuta al veleno delle api o al miele.

Istruzioni per l'uso
Assicurarsi che la ferita sia pulita e asciugare delicatamente la pelle intorno ad essa. Rimuovere il tubetto sterile dalla confezione. Svitare il tappo dell'Activon® Tube, applicare generosamente Activon® Tube sulla medicazione che si intende utilizzare o come filler direttamente sul letto della ferita. Applicare la medicazione secondaria che si intende utilizzare seguendo le "Istruzioni per l'uso" fornite con la medicazione. Non utilizzare su più pazienti. Utilizzare entro 90 giorni dall'apertura.

Avvertenze e precauzioni
Sebbene non siano stati riportati casi di aumento dei livelli degli zuccheri nel sangue in pazienti diabetici, è consigliabile monitorare attentamente tali livelli poiché il prodotto contiene glucosio.
Alcuni pazienti potrebbero manifestare dolore all'applicazione; a seconda della sensibilità della ferita può essere necessaria la somministrazione di un livello appropriato di analgesico. Se il dolore persiste senza diminuire, sospendere l'uso e irrigare la ferita con soluzione salina.

Conservazione
Conservare a temperatura ambiente. Il nostro miele è 100% miele Manuka. Trattandosi di un prodotto naturale, questo può presentare variazioni di colore e in casi eccezionali cristallizzare.

Smaltimento
Trattare le medicazioni come "Rifiuti sanitari".

IT

Activon® Tube

Miel de manuka de grado médico

Descripción del producto
Activon® Tube es miel de Manuka al 100% de grado médico, que posee una gran fiabilidad de eficacia antibacteriana no conocida en otros tipos de miel. Además de poseer propiedades antibacterianas, este producto para heridas beneficia a pacientes con heridas por varias razones: produce un efecto osmótico que ayuda a desbridar la herida, reduce el olor y mantiene un entorno húmedo para la curación de la misma.

Indicaciones
Se utiliza en apósitos para heridas impregnados en miel de Activon® o en la herida, directamente sobre el lecho de la herida, para heridas de grosor parcial o completo, incluyendo heridas con costras, úlceras de presión, heridas quirúrgicas, quemaduras, injertos y heridas malolientes.

Contraindicaciones
Alergia conocida a la miel o al veneno de abeja.

Instrucciones de uso
Asegúrese de que la herida esté limpia y seque con cuidado la piel que la rodea. Extraiga el tubo estéril de la caja. Gire el tapón de Activon® Tube para retirarlo y aplique una cantidad generosa de Activon® Tube sobre el apósito que se utilizar o sobre el lecho de la herida directamente. Aplique el apósito secundario seleccionado siguiendo las instrucciones de uso suministradas por el mismo. Utilícelo con un único paciente. Puede usarse hasta 90 días después de su apertura.

Advertencias y precauciones
Diabetes hasta la fecha no se conocen en los que el nivel de azúcar en sangre haya aumentado en pacientes con diabetes, se aconseja controlar de cerca estos niveles, ya que este producto contiene glucosa.
En función de la sensibilidad de la herida, algunos pacientes pueden notar dolor al aplicar el producto, por lo que puede ser necesario valorar el uso de algún analgésico adecuado. Si no remitiera el dolor, deje de utilizarlo e irrigue la herida con una solución salina.

Almacenamiento
Almacenar a temperatura ambiente. Nuestra miel es 100% miel de Manuka. Al ser un producto natural su color puede variar y en circunstancias excepcionales puede producirse cristalización.

Eliminación
El apósito debe eliminarse como residuo clínico

ES

Activon® Tube

Tıbbi Manuka balı

Ürün tanımlaması
Activon® Tube, başka hiçbir balında bulunmayan güvenilir bir düzeyde antibakteriyel aktivasyonu olan, medical grade 100% Tıbbi Manuka balıdır. Antibakteriyel özelliklerinin yanı sıra, bu yara merhemi yarası olan hastalara birkaç yoldan fayda sağlıyor: Yaralardaki eki deriyi atan ve kaskat oluşumunu önleyen, kokuyu azaltan ve nemli bir iyileşme ortamı sağlayan osmotik bir etkiye sahiptir.

Endikasyonlar
Activon® bal emdirilmiş yara sargılarında veya yara doldurucu olarak doğrudan yara sargısında, kabukluyaralar, basınç ülserleri, cerrahi yaralar, yanıklar, greft sahaları ve kötü kokulu yaralar dahil olmak üzere kısmi veya tam kalınlıkta yaralarda kullanım içindir.

Kontraendikasyonlar
Arı sokması/balık karşı bilinen alerjiler.

Kullanım talimatları
Yaranın temizlendiğinden emin olun, yaranın çevresindeki deriyi yavaşça kurulayın. Steril tüpü kutusundan çıkarın. Activon® Tube kapağını çevirerek çıkarın, seçtiğiniz sargı bezi üzerine ya da doğrudan yara yatağına Activon® Tube'u yeterince bol miktarda Activon® Tube uygulayın. Seçtiğiniz ikinci sargıyı, sargıyla birlikte verilen 'Kullanım Talimatlarına' göre uygulayın. Yalnızca bir hasta için kullanılabilir. Açıldıktan sonra en fazla 90 gün içinde kullanılabilir.

Uyarı ve Önlemler
Diyabetli hastalarda kan şekeri seviyesinin arttığı durumlarını bilinmemesine karşın, bu ürün glukoz içerdiği için kan şekeri seviyesinin yakından izlenmesi tavsiye edilir.
Uygulandığında az sayıda hasta ağrı duymaktadır, yaranın hassasiyetine bağlı olarak uygun seviyede analjezik düşünülebilir. Ağrı hafifletmeden devam ederse, kullanmayı bırakın ve yarayı salin solüsyonuyla yıkayın

Saklama
Oda sıcaklığında saklayın. Kullandığımız bal, %100 Manuka balıdır. Doğal bir ürün olduğundan rengi farklılık gösterebilir ve sıra dışı durumlarda kristalleşme görülebilir.

İmha
Sargıyı 'Tıbbi Atık' olarak imha edin.

TR

Activon® Tube

Μέλι μανούκα ιατρικών προδιαγραφών

Περιγραφή προϊόντος
Το Activon® Tube αποτελείται από 100% μέλι μανούκα ιατρικών προδιαγραφών, το οποίο χαρακτηρίζεται από υψηλόστο επίπεδο αντιβακτηριδιακής δράστηρι που δεν συνάντησε κανείς άλλος μέλι. Πέρα από τις αντιβακτηριδιακές του ιδιότητες, αυτό το υλικό πλήρωσης τραυμάτων ωφελεί με πολλούς τρόπους τους ασθενείς με τραύματα: έχει ωσμωτική επίδραση που συμβάλλει στην αποφλοίωση ξένων σωμάτων και την κρύσταλλοποίηση κατεστραμμένων και νεκρών κύτταρα στο τραύμα, μειώνει την οσμή και δημιουργεί ένα υγρό θεραπευτικό περιβάλλον.

Ενδείξεις
Για χρήση με εμποτισμένα με μέλι, επιθέματα Activon® ή ως υλικό πλήρωσης τραυμάτων, απευθείας στην πληγή, στο τραύμα, σε τραύματα μερικού ή πλήρους πάχους, όπου συμπεριλαμβάνονται τραύματα με νεκρούς ιστούς, έλκη κατάκλισης, χειρουργικά τραύματα, εγκαύματα, σημεία μοσχεύματων και δύσοσμα τραύματα

Αντενδείξεις
Γνωστή αλλεργία στο δηλητήριο της μέλισσας/μελιού.

Οδηγίες χρήσης
Βεβαιωθείτε ότι το τραύμα έχει καθαριστεί και σκουπίστε προσεκτικά το δέρμα στην περιβάλλουσα περιοχή. Αφαιρέστε το αποστειρωμένο συσκευάμενο από το κουτί. Ξεβιδώστε το καπάκι του Activon® Tube, εφαρμόστε μεγάλη ποσότητα από το Activon® Tube στο δευτερεύον υλικό επιθέματος της επιλογής σας ή απευθείας στο τραύμα. Εφαρμόστε το επιλεγμένο δευτερεύον επίθεμα σύμφωνα με τις «Οδηγίες χρήσης» που παρέχονται με το επίθεμα. Για χρήση μόνο σε έναν ασθενή. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για έως και 90 ημέρες μετά το άνοιγμα.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις
Αν και δεν υπάρχουν αναφορές σε περιστατικά αυξημένων επιπέδων σακχάρου αίματος σε ασθενείς με σακχαρώδη διαβήτη, συνιστάται η προσεκτική παρακολούθηση των επιπέδων αυτών επειδή το παρόν προϊόν περιέχει γλυκόζη.
Μερικοί ασθενείς ενδέχεται να αισθανθούν πόνο κατά την τοποθέτηση, ανάλογα με την ευαισθησία του τραύματος, οπότε ίσως χρειαστεί να εξετάσουν το ενδεχόμενο χορήγησης κατάλληλου επιπέδου αναισθησίας. Εάν ο πόνος εξακολουθεί και υφίσταται σμείωσης, διακόψτε τη χρήση και ξεπλύνετε το τραύμα με διάλυμα φυσιολογικού ορού.

Αποθήκευση
Να αποθηκεύετε σε θερμοκρασία δωματίου. Το μέλι μας είναι 100% μέλι μανούκα. Σε φυσικό προϊόν, μπορεί να διαφέρει ως προς τις χρώμα ενώ, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, είναι δυνατό να εμφανίσει κρυστάλλωσ.

Απόρριψη
Το επίθεμα θα πρέπει να απορρίπτεται ως «κλινικό απόβλητο».

EL

Activon® Tube

Miel de manuka de qualité médicale

Description du produit
Activon® Tube est composé à 100 % de miel de manuka de qualité médicale, qui possède un niveau d'efficacité antibactérienne unique. Outre ses propriétés antibactériennes, ce produit de remplissage des plaies possède un effet osmotique qui permet de débrider les plaies, d'atténuer les odeurs et de conserver un environnement humide propice à la cicatrisation.

Indications
À utiliser sur les pansements Activon® imprégnés de miel ou comme produit de remplissage des plaies, directement sur le lit de la plaie, pour les plaies d'épaisseur partielle ou totale, comprenant : plaies fibrineuses, lésions de pression, plaies chirurgicales, brûlures, sites de greffe et plaies malodorantes.

Contre-indications
Allergie connue aux piqûres d'abeille et/ou au miel.

Consignes d'utilisation
Assurez-vous que la plaie a été nettoyée et séchez soigneusement la peau qui l'entoure. Retirez le tube stérile de son carton d'emballage. Dévissez le bouchon d'Activon® Tube, puis appliquez généreusement le produit sur le pansement de votre choix ou directement sur la plaie. Appliquez le deuxième pansement de votre choix en respectant ses propres consignes d'utilisation. Utilisez sur un seul patient. À utiliser sous 90 jours après ouverture.

Avertissements et précautions d'emploi
Bien qu'aucune augmentation de la glycémie n'ait été relevée chez les patients diabétiques, il est préférable de surveiller attentivement leur glycémie en raison de la présence de glucose dans ce produit.
Quelques patients peuvent ressentir une douleur lors de l'application de ce produit : selon la sensibilité de la plaie, il peut être nécessaire d'envisager une analgésie adaptée. Si la douleur persiste, cessez l'utilisation et nettoyez la plaie avec une solution saline.

Conservation
À conserver à température ambiante. Notre miel est 100% miel de Manuka. S'agissant d'un produit naturel, sa couleur peut varier et, dans des circonstances exceptionnelles, il peut cristalliser.

Élimination
Éliminez le pansement avec les déchets médicaux.

FR

Activon® Tube

Leczniczy miód Manuka

Opis produktu
Activon Tube® to 100% leczniczy miód Manuka o potencjale przeciwbakteryjnym, którego nie znajdziemy w innych rodzajach miodu. Oprócz właściwości przeciwbakteryjnych, ta wypełniająca rany substancja ma wiele innych zalet: jego osmotyczne działanie ułatwia oczyszczanie ran z martwej tkanki i wydzielin, redukuje nieprzyjemny zapach i utrzymuje wilgotne środowisko sprzyjające gojeniu się ran.

Wskazania
Do stosowania na nasączanych miodem opatrunkach Activon® a przypadków ran o podrzędnej lub pełnej grubości, w tym: ran z rozpływną tkanką martwiczą, odleżyn, ran pooperacyjnych, oparzeń, miejsc związanych z przeszczepem skóry i ran cuchnących.

Przeciwwskazania
Stwierdzona nadwrażliwość na jad pszczeli/miód.

Sposób użycia
Oczyścić ranę i delikatnie osuszyć otaczającą ją skórę. Wyjąć jałową tubkę z opakowania. Odkręcić zakrętkę Activon® Tube, nałożyć większą ilość preparatu Activon® Tube na wybrany opatrunek lub, jako wypełniacz, bezpośrednio na ubytku rany. Nałożyć wybrany dalszy opatrunek zgodnie ze „Sposobem użycia" dołączonym do opatrunku. Do zastosowania wyłącznie u jednego pacjenta. Może być używany do 90 dni po otwarciu.

Ostrzeżenia i środki ostrożności
Chociaż nie zaobserwowano podwyższenia stężenia cukru we krwi stosujących ten preparat osób cierpiących na cukrzycę, to zaleca się by osoby te dokładnie monitorowały stężenie cukru, gdyż produkt ten zawiera glukozę.
Zależnie od stopnia wrażliwości rany, po zastosowaniu preparatu niewielka liczba pacjentów może odczuwać dolegliwości bólowe. W takich przypadkach konieczne może być zastosowanie odpowiedniego środka przeciwbólowego. Jeśli ból nie ustąpi, należy odstawić preparat i przemyć ranę roztworem soli fizjologicznej.

Przechowywanie
Przechowywać w temperaturze pokojowej. Nasz miód to 100% miód manuka. Jako produkt naturalny, może on zmieniać zabarwienie, a w wyjątkowych okolicznościach może ulegać krystalizacji.

Utylizacja
Opatrunek należy utylizować tak, jak odpady kliniczne.

PL

Activon® Tube

100% Medical Grade Manuka honey
Instructions for use

Activon® Tube

100% Medical Grade Manuka honey

EN

REF	*Catalogue Number*		*Consult instructions for use*
	Do not re-use		
STERILE R	*Sterilized using irradiation*		*Keep away from sunlight*
	Do not use if package is damaged		
	Caution	EC REP	*Authorized representative in the European Community*
	Quantity	LOT	*Batch code*
UDI	*Unique Device Identifier (carrier including the AIDC and human readable information)*	MD	*Medical Device*
	Name and manufacturer/ Country of manufacture	CE UK CA	*CE Mark for Northern Ireland,EC & EU*
	The product has made its journey from origin towards the recovery and recycling of packaging in Europe		*Importer*
	Do not re-sterilize		*Single sterile barrier system*
	Use-by date	CH REP	*Indicates the authorised representative in Switzerland*
	The product is best used within three months of opening		

Product description

Activon® Tube is 100% Medical Grade Manuka honey which has a reliable level of antibacterial potency not found in other honeys. In addition to its antibacterial properties, this wound filler benefits patients with wounds in a number of ways: it has an osmotic effect that helps to debride and exudating wounds, reduces odour and maintains a moist healing environment.

Indications

For use on Activon® honey impregnated wound dressings or as a wound filler, directly onto the wound bed, for partial or full thickness wounds including: sloughy wounds, pressure ulcers, surgical wounds, burns, graft sites and malodorous wounds.

Contra-Indications

Known allergy to bee-venom/honey.

Directions for use

Ensure the wound has been cleaned, gently dry the surrounding skin. Remove the sterile tube from the retail box. Twist off the Activon® Tube cap, apply liberal amounts of the Activon® Tube to the selected dressing of choice or as a filler directly onto the wound bed. Apply the selected secondary dressing as per the 'Instructions for Use' supplied with the dressing. Single patient use only. Can be used for up to 90 days after opening.

Warnings and Precautions

Although no known instances of increased levels of blood sugar in patients with diabetes, it is advisable to closely monitor the levels as this product contains glucose.

A few patients may experience pain when applied, depending on the sensitivity of the wound, it may be necessary to consider an appropriate level of analgesia. If pain continues unabated, discontinue use and irrigate the wound with a saline solution.

Storage

Store at room temperature. Our honey is 100% Manuka honey. As a natural product this can vary in colour and in exceptional circumstances, in crystallisation can occur.

Disposal

Dispose of dressing as "Clinical Waste".

Activon® Tube

Manuka honing van medische kwaliteit

NL

Productbeschrijving

Activon® Tube is 100% Manuka honing van medicinale kwaliteit met een betrouwbaar antibacterieel vermogen dat niet in andere honingsoorten wordt aangetroffen. Naast de antibacteriële eigenschappen, biedt deze wondvuller wondelen voor patiënten meerwoorden: door het osmotisch effect draagt het bij aan autolytisch debridement van beslag en necrose, verminderd wondgeur en behoud een vochtig heleid wondmilieu.

Indicaties

Voor gebruik op Activon® honing wondverbanden of als daarmaast direct op het wondbed worden aangebracht. Dit is geschikt voor zowel oppervlakkige als diepere wonden, zoals: gelifecteerde wonden, decubitus, wonden met beslag en/of necrose, chirurgische wonden, brandwonden, ulcera, donor plaats bij huidransplantaat en wonden met een onaangename geur.

Contra-indicaties

Niet gebruiken bij bekende allergie voor bijengif/honing.

Gebruiksaanwijzing

Zorg ervoor dat de wond is schoongemaakt, droog de omliggende huid voorzichtig. Haal de sterielo tube uit de doos. Draai de Activon® Tube-dop eraf, breng een royale hoeveelheid Activon® Tube aan op het geselecteerd verband of als vulmiddel direct op het wondbed. Breng het geselecteerde secundaire verband aan volgens de 'gebruiksaanwijzing' die bij het verband is geleverd. Alleen voor gebruik door één patiënt. Kan tot 90 dagen na opening worden gebruikt.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Hoewel er geen gevallen bekend zijn van verhoogde bloedsuikerspiegels bij patiënten met diabetes, is het raadzaam om de waarden nauwlettend in de gaten te houden, aangezien dit product glucose bevat. Sommige patiënten kunnen pijn/prikkelend gevoel ervaren bij het aanbrengen. Afhankelijk van de gevoeligheid van de wond, kan het nodig zijn om een passend niveau van pijnstilling te overwegen. Als de pijn onverminderd aanhoudt, stop dan met het gebruik en spoel de wond met een zoutoplossing.

Bewaren

Bewaren bij kamertemperatuur. Onze honing is 100% Manuka-honing; als natuurlijk product kan dit variëren in kleur en kan er in uitzonderingsgevallen kristallisatie optreden.

Afvoer

Afvoeren van de tube bij het plastic afval en het doosje bij oud-papier. De verpakkingen zijn, mits gescheiden, 100% recyclebaar.

Activon® Tube

Manuka honing af medicinsk kvalitet

DA

Produktbeskrivelse

Activon® Tube er Manuka honning af 100 % medicinsk kvalitet, som har en pålidelig antibakteriel virkningsgrad, som ikke findes i andre slags honning. Ud over dets antibakteriske egenskaber gør denne fyldstof til sår flere fordele for patienter med sår: det har en osmotisk virkning, der hjælper med at debridere og fjerne dødt væv fra sår, det reducerer lugt og opretholder et fugtigt helingsmiljø.

Indikationer

Til brug på Activon® honingimprægnerede sårforbindinger eller som et fyldstof til et sår, direkte på sårlejet, for delvis eller hel sårtykkelse, inklusiv: sår med dødt væv, tryksår, kirurgiske sår, brandsår, transplantationssteder, ulcerationer og lidelsesfulde sår.

Kontraindikationer

Kendt allergi overfor bigift/honing

Brugsanvisning

Sørg for, at såret er blevet renset, og tør forsigtigt den omkringliggende hud. Fjern den sterile tube fra pakkeskæsen. Drej hætten af Activon® Tube, påfør rigelige mængder Activon® Tube på den valgte forbinding eller som et fyldstof direkte på såret. Læg den valgte sekundære forbinding i henhold til "Brugsanvisninger", som fulgte med forbindingen. Kan bruges i op til 90 dage efter åbning.

Advarsler og forholdsregler

Skønnet der ikke er rapporteret nogle tilfælde med øgede blodsukkerniveauer hos patienter med diabetes, anbefales det at overvågeren nøje, da dette produkt indeholder glukose.

Nogle få patienter kan muligvis opleve smerte ved påføring, afhængigt af sårets følsomhed, og det kan være nødvendigt at overveje et passende niveau af analgesi. Hvis smerten vedbliver usvækket, skal brugen standses, og såret skal skylles med en saltvandsopløsning.

Opbevaring

Opbevar ved stuetemperatur. Vores honing er 100 % Manuka-honning. Det er et naturligt produkt, og farven kan variere. I sjældne tilfælde kan honningen krystallisere.

Bortskaffelse

Bortskaf forbindingen som "klinisk affald"

Activon® Tube

Manuka-lääkehunaja

FI

Tuotekuvaus

Activon® Tube on100-prosenttista Manuka-lääkehunajaa. Siillä on luotettava antibakteerisen vaikutuksen taso, jota ei ole havaittu muilla hunajoilla. Antibakteeristen ominaisuuksien lisäksi tämä haavantäyttäuine hyödyttää potilaita monin tavoin: sen osmoottinen vaikutus pehmentäa haavassa olevaa kuolosta, vähentää hajua ja ylläpitä kosteaa paranemisympäristöä.

Käyttöaiheet

Käytettävä Activon® hunajakyllästettyjen haavasidosten päällä tai haavan täyteineena suoraan haavapohjaan, keskisyvissä tai syvissä haavoissa, mm. seuraavissa: hilseilevät haavat, painehaavat, leikkaushaavat, palovammojen ihansiirtopaikat ja haisevat haavat.

Vasta-aiheet

Aikaisia mehiläismyrkylle/hunajalle.

Käyttöohjeet

Varmista, että haava on puhdistettu ja kuivaa ympäröivä ihoa hellävaraisen. Poista steriili putkilo pakkauksesta. Kierrä Activon® Tube -putkilon korkki irti ja annostele Activon® Tube runsaasti valittuun sidokseen tai haavantäytteäineena suoraan haavapohjaan. Laita valittu ensisijaisen sidoksen käyttöohjeiden mukaisesti. Käytetään vain yhdelle potilaalle. Voidaan käyttää enintään 90 päivää avaamisen jälkeen.

Varoitukset ja varotoimet

Diabeteksiden verensokerisen noususta ei ole tunnettuja tapauksia, mutta sokerisen seuraaminen on silti suositeltavaa, koska tuote sisältää glukoosia.

Jotkut potilaat saattavat tuntea kipua asettamisen yhteydessä, jos haava on arka. Tällöin on ehkä syytä harkita sopivaa kipulääkitystä. Jos kipu ei helitä, käytä keskeytetään ja haava huuhdellaan keittosuolaliuoksella.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä. Hunajamme on 100-prosenttista Manuka-hunajaa. Luonnontuotteena hunajan väri voi vaihdella ja poikkeuksellisissa olosuhteissa siihen voi muodostua kiteytymiä.

Hävittäminen

Siidokset hävitetään kliinisenä jätteenä.

Activon® Tube

Medisinsk Manuka-honning

NO

Produktbeskrivelse

Activon® Tube er 100 % medisinsk Manuka-honning som har et pålitelig nivå av antibakterielt potensial som ikke finnes i andre honninger. I tillegg til antibakterielle egenskaper gir denne sårfyllieren fordel til pasienter med sår på mange måter: den har en osmotisk virkning som hjelper til å debridere og fjerne dødt vev i sår, reduserer lukt og opprettholder et fuktig, sunt miljø.

Indikasjoner

For bruk på Activon® honning-impregnert bandasje, eller som sårfyller direkte på såret, for delvis eller hele sår, inkludert: pussfylte sår, trykksår, kirurgiske sår, brannsår, transplanterte sårsteder og illeluktende sår.

Kontraindikasjoner

Kjente allergier mot bigift/honning.

Bruksanvisning

Kontrollera att såret har rengjorts och torka försiktigt den omgivande huden. Ta ut den sterila tuben från förpackningen. Vrid loss locket på Activon® Tube och applicera rikligt med produkten på förbandet, eller som ett fyllningsmedel direkt på sårbädden. Lägg på det andra förbandet enligt bruksanvisningen som levereras med förbandet. Endast för enstaka patient bruk. Kan användas i upp till 90 dagar efter öppnande.

Varningar och försiktighetsåtgärder

Avsers om det på patienter med diabetes fått förhöjt blodsocker är kända, är det tillrådligt att noga övervaka nivåerna då denna produkt innehåller glukos.

Vissa patienter kan uppleva smärta vid applikationen och det kan, beroende på sårets känslighet, vara nödvändigt att överväga bruk av lämplig smärtlindring. Om smärtan fortfar oförsvagad ska förbandet tas bort och såret sköljas med saltlösning.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur. Vår honung är 100% Manukahonung. Eftersom det är en naturprodukt kan den variera i färg och under exceptionella förhållanden kan det uppstå kristallisering.

Kassering

Kasseras som klinisk avfall.

Activon® Tube

Medicinsk Manukahonung

SV

Produktbeskrivning

Activon® Tube är 100 % medicinsk Manukahonung som har en antibakterielia egenskaper som inte finns i andra honungar. Utöver dess antibakterielia egenskaper gynnar detta sårfyllnadsmaterial patienter på flera andra sätt: det har en osmotisk effekt som hjälper till att debridera och ta bort vävnadsrester, reducera odörer och bibehåller även en fuktig, läkande miljö.

Indikationer

För användning på Activon® honungsbrända förband eller som sårfyllare, direkt på sårbädden, för delhudsskador eller fullhudsskador inklusive sår med sårskorpa, trycksår, operationssår, brännskador, transplantationsställen och illaluktande sår.

Kontraindikationer

Kända allergier mot bigift/honung.

Bruksanvisning

Kontrollera att såret har rengjorts och torka försiktigt den omgivande huden. Ta ut den sterila tuben från förpackningen. Vrid loss locket på Activon® Tube och applicera rikligt med produkten på förbandet, eller som ett fyllningsmedel direkt på sårbädden. Lägg på det andra förbandet enligt bruksanvisningen som levereras med förbandet. Endast för enstaka patient bruk. Kan användas i upp till 90 dagar efter öppnande.

Varningar och försiktighetsåtgärder

Avsers om det på patienter med diabetes fått förhöjt blodsocker är kända, är det tillrådligt att noga övervaka nivåerna då denna produkt innehåller glukos.

Vissa patienter kan uppleva smärta vid applikationen och det kan, beroende på sårets känslighet, vara nödvändigt att överväga bruk av lämplig smärtlindring. Om smärtan fortfar oförsvagad ska förbandet tas bort och såret sköljas med saltlösning.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur. Vår honung är 100% Manukahonung. Eftersom det är en naturprodukt kan den variera i färg och under exceptionella förhållanden kan det uppstå kristallisering.

Avfall

Kast som «klinisk avfall»

Activon® Tube

Medizinischer Manukahonig

DE

Produktbeschreibung

Activon® Tube ist ein 100% medizinischer Manukahonig, der über wundheilungsfördernde Eigenschaften verfügt, die speziell an die Art des Honigs (Manuka) gekoppelt sind. Activon® Tube dient als Wundfüller und nützt Patienten mit Wunden auf vielerlei Arten: Er hat einen osmotischen Effekt, der effektiv eine Gewebsdemarkierung verhindert und für einen sauberen Wundrand sorgt. Er reduziert Gerüche und erhält ein feuchtes Milieu zur Wundheilung.

Anwendungsgebiete

Für den Einsatz auf in Honig getränkten Wundauflagen von Activon® oder als Wundfüller, direkt auf dem Wundbett, für partielle und Vollhautdefekte wie Wunden mit Gewebsdemarkierung / belegten Wunden, Druckgeschwüre, Operationswunden, Verbrennungen, Hauvertiefungen und übel riechende Wunden.

Gegenanzeigen

Bekannte Allergie gegen Bienengift/-honig.

Gebrauchsanweisung

Sicherstellen, dass die Wunde gereinigt wurde. Umgebende Haut vorsichtig trocknen. Die sterile Tube aus der Verkaufsverpackung nehmen. Kappe der Activon® Tube abdrehen. Großzügige Mengen Activon® Tube auf den applizierte Auflage oder als Wundfüller direkt auf das Wundbett auftragen. Ausgewählte sekundäre Auflage gemäß der "Gebrauchsanweisung" der Verbandpackungen. Nur für einen Patienten verwenden. Kann bis zu 90 Tage ab dem Öffnen verwendet werden.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Obwohl keine bekannten Fälle von erhöhtem Blutzuckerspiegel bei Patienten mit Diabetes bekannt sind, ist es ratsam, den Blutzuckerspiegel genau zu überwachen, da dieses Produkt Glukose enthält.

Manchmal wird von Schmerzen beim Anbringen berichtet. Je nach Sensitivität der Wunde kann eine angebrachte Dosis Schmerzmittel erwogen werden. Sollte der Schmerz nicht nachlassen, Produkt entfernen und Wunde mit Kochsalzlösung spülen.

Aufbewahrung

Bei Zimmertemperatur aufbewahren. Unser Honig ist 100% Manuka-honig. Da es sich um ein Naturprodukt handelt, können Farbunterschiede auftreten und in Ausnahmefällen kann eine Kristallisation erfolgen.

Entsorgung

Auflagen als 'Klinischen Abfall' entsorgen

Activon® Tube

100% Medical Grade Manuka honey

HR

Opis proizvoda

Activon® Tube sadrži stopostotni Manuka med za medicinsku uporabu čija se razina antibakterijske zaštite ne nalazi ni u jednom drugom medu. Osim ih antibakterijskih svojstava, ovaj filer za rane na bolje je načine koristan za pacijente s ranama: njegovo osmotski učinak pomaže pri debridiranju rana i uklanjanju oštećenog tkiva s rane, smanjuje neugodan miris i održava vlažne uvjete za zacjeljivanje.

Indikacije

Za upotrebu na Activon® impregniranim obloganima za rane s medom ili kao filer direktno na ranu, za površinske ili duboke rane uključujući: rane s nekrotičnim tkivom, ulceribtus, kirurške rane, opeline, presadeno kožu i rane neugodna mirisa

Kontraindikacije

Poznata alergija na pčelinji otrov/med.

Način primjene

Dobro očistite ranu i nježno posušite okolnu kožu. Izvadite sterilnu tubu iz pakiranja. Otvorite tubu. Ne sterile Tube ave der Verkaufsverpackung nehmen. Kappe der Activon® Tube abdrehen. Großzügige Mengen Activon® Tube auf den applizierte Auflage oder als Wundfüller direkt auf das Wundbett auftragen. Ausgewählte sekundäre Auflage gemäß der "Gebrauchsanweisung" der Verbandpackungen. Nur für einen Patienten verwenden. Kann bis zu 90 Tage ab dem Öffnen verwendet werden.

Upozorenja i mjere opreza

Iako nema poznate slučajeva povećanja razine šećera u krvi kod pacijenata koji boluju od dijabetesa, preporučuje se pomno praćenje razine šećera s obzirom na to da ovaj proizvod sadrži glukozu. Neki pacijenti mogu osjetiti bol tijekom primjene, ovisno o osjetljivosti rane možda će trebati primijeniti odgovarajuću razinu analgezije. Ako se bol ne počne smanjivati, prekinite s upotrebom i natopite ranu fiziološkom otopinom.

Skladištenje

Čuvati na sobnoj temperaturi. Naš med je 100% Manuka med. Kao prirodni proizvod može varirati u boji te kristalizirati u izuzimnim situacijama.

Zbrinjavanje

Odložiti u medicinski otpad.

REF	*Kataloški broj*		*Pročitajte uputstvo za upotrebu*
STERILE R	*Jednokratna upotreba*		*Čuvati na suhom mjestu*
	Sterilizirano ionizirajućim zračenjem		*Čuvati na mjestu zaštićenom od sunca i ostalih izvora topline*
	Ne koristiti ako je pojedinačno pakiranje oštećeno		*Proizvođač*
	Oprez ! Obavezno pročitajte priložene dokumente	EC REP	*Autorizirani predstavnik u Europskoj Uniji*
	Količina	LOT	*Serijski broj artikla*
UDI	*UDI jedinstveni identifikator medicinskog proizvoda*	MD	*Medicinski proizvod*
	Ime i adresa proizvođača / Zemlja proizvodnje	CE UK CA	*CE certifikat za Sjevernu Irsku, EC & EU*
	Proizvod daje financijski doprinos kružnom gospodarstvu ambalaže u Europi		*Uvoznik*
	Ne dozvoljava ponovno sterilizirati		*Jednostruki sistem sterilne barijere*
	Upotrijebiti do datuma	CH REP	*Označava ovlaštenog predstavnika u Švicarskoj*
	Proizvod je najbolje iskoristiti unutar tri mjeseca od otvaranja		